

Genre du véhicule Machine de travail lourde (châssis)	Marque de fabrication MAGIRUS - DEUTZ	Type 160 M 8 FAL	Fiche d'homologation N° CH 5199 05
---	--	---------------------	---------------------------------------

Constructeur MAGIRUS - DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, D-7900 U l m (D)
 Identification "160 M 8 FAL" sur la plaquette du constructeur ou "WJMS8..8M." devant le No du châssis et sur plaquette du constructeur
 Plaquette constr. à droite, dans la cabine, près de l'entrée
 N° du châssis à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
 Ident. du moteur "BF6L 913" à gauche, latéralement à l'arrière sur le bloc, plaquette sous le démarreur
 Importateur princ. HAEMMERLI AG, Nutzfahrzeuge 5600 Lenzburg
 Véhicule homologué 490 0066 580 Signes fixes dans code du type 160 M 8 FAL

Chassis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4 ou 6
 Direction mécanique, s.d., assistance hydraulique
 Transmission mécanique synchronisée (route / terrain)
 Nombre de vitesses 5 Entraînement toutes roues *
 Frein de service air comprimé/hydraulique, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire circuits 1 + 2 du frein de service
 Frein d'arrêt à ressorts, progressif, s. roues AR **)
 Retenisseur sur échappement, non progressif
 Contrôle 2 circ. ***)

Carrosserie cabine avancée
 Nombre de portes 2 Indic. vit. tachygraphe
 Ceintures sécurité - Rétroviseur gauche + droite
 Cale l = 390x190x160mm Attelage sur demande
 Antivol -

Nombre de places 1 3 av. 3 centre _____ ar _____

Dimensions §)
 Longueur int. 5350 Empattements x) 2850
 Largeur 2300
 Hauteur 2740 Voie av _____ ar _____
 Porte à faux lat. 1340 Voies av 1890 - 1936
av _____ (J) = simples ar 1910 (S) - 1630 (J)
ar _____ 1160
 Distance volant - vers l'avant du véhicule Braquage g 12700 d 13100

Moteur
 Marque DEUTZ Type BF6L 913
 Construction en ligne / turbo Temps 4
 Carburant D Position avant
 Retroidiss. air Nombre cylindr. 6
 Alésage 102 Course 125
 Cylindrée 6128 CV-impôt 31,21
 Puissance en CV 107 kW à U/min 2500
(145 DIN)
 Bruit à proximité 99 dB(A) à U/min 2650
 Silencieux l = 780 x Ø 181 mm
 Mesure des gaz Bacharach 6,0 (admis pr. raisons
 Déparasitage BOSCH noirçissement 3,4 (techn. = 1400 t/min)

Poids
 avant 3000 arrière 1300 total 4300 §)
 Poids à vide (poids à vide du châssis, valeur moyenne)
 Charge utile _____
 Poids total _____
 Garantie fabr. 3600 4700 8500
 Dimens. pneus D-20 Pilote X D-20 Pilote X (Variantes ++)
- / 6,5 - / 6,5 - / 6,5
 Ply / bar 5520 5520 voir _____
 Charge 100 100 remarques _____
 pour V max _____

Garantie poids remorquable avec frein garantie exigée dans chaque cas
 Garantie poids remorquable sans frein (possible jusqu'à 16'000 kg.)
 Garantie poids de l'ensemble _____
 Poids remorquable testé _____
 Vitesse maximale selon le constructeur 90 km
 Vitesse maximale testée _____ km

Équipement §)	
Feux de route	CR ou HCR H4 (E)
Feux de croisement	CR ou HCR H4 (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	S1 (E)
Cilignoteurs	av _____ AV/ 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av _____ _____ ar 1 (E)
Feux de gabarit	av A (E) _____ ar §)
Feux complément.	§)
Eclairage plaque	_____
Essuie-glace	2/ balais _____ avec 25As lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA el 20005 _____
	ou d'autres modèles homologués §)

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail lourde		
Marque et type	MAGIRUS - DEUTZ	160 M 8 FAL	
Homologation N°	CH	5 199 05	
Carrosserie	_____		
Places	total 3	avant	3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D. _____
Charge utile	_____	CV-impôt	31,21
Poids total	sel. bulletin pesage	Cylindrée	6128

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Entraînement : sur toutes les roues, constant; blocage des différentiels AR et longitudinal, commande pneumatique.
- ** Frein d'arrêt : pression de service et de libération de secours passe par soupape de garde à 4 circuits; libération de secours mécanique par poignée sur les cylindres.
- *** Contrôle 2 circuits: partie air comprimé = 1 manomètre par circuit + 1 lampe-témoin commune hydraulique = contrôle du niveau + 1 lampe-témoin (la même que pour la partie air comprimé).
-) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 42,6 km/h, M4, IA 4,714 = 86 dB/A
ralentisseur = 56,8 km/h resp. 2500 t/min, M4 = 85,5 dB/A.
- ++) Variante de pneus : D 22,5 Pilote X AV 5220 (6,0) AR 5220 (6,0) V-max. 105 km/h
12,00 R 20 16 PR 6000 (6,75) 6000 (6,75) 100 km/h
8.25 R 20 12 PR 3750 (6,0) 7100 (6,0) 100 km/h (AR= jumelés)
10.00 R 20 14 PR 5260 (6,75) 5260 (6,75) 100 km/h

§) Les dimensions, le poids, l'équipement, le nombre des feux bleus et l'avertisseur à deux tons alternés doivent être contrôlés à l'immatriculation.

- x) Emplacements : l'importateur peut modifier l'empattement avec l'autorisation du constructeur de 2850 à 3500 mm de 50 en 50 mm; ces modifications seront indiquées par un "M" frappé sur le châssis derrière le No du châssis

A noter dans le permis de circulation

107 - Feux bleus et avertisseur à deux tons alternés autorisés

Lieu et date de l'homologation
Berne, 22.1.1979

Remplace FH CH 5199 05 du 23.01.90
Identification

03.05.90 - Sma

Homologation fédérale des types de véhicule

Machine
de travail lourde
(châssis)

MAGIRUS-DEUTZ

160 M 8 FAL

CH 5199 05

Fiche complémentaire

I

Complément du 11.07.80 - lin

Variante de la puissance du moteur

Type du moteur : DEUTZ BF 6 L 913 H

Puissance : 118 kW (160 CV) DIN à 2500 t/min

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 26,2 km/h, M3, iA 5,52 = 83,5 dB/A
à l'arrêt, à 7 m = 77 dB/A à 1875 t/min

Mesure des gaz : ECE-24, Bacharach 1,5 à 2750 t/min.

Complément du 20.1.1981 /Ba

Variante de la puissance du moteur

Moteur : DEUTZ type BF 6 L 913 F

Puissance : 124 kW (168 PS/DIN) à 2500 t/min

Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche; 43,9 km/h, M4, iA 5,52, 84,0 dB/A
: Mesure à l'arrêt : 77,5 dB/A à 1875 t/min

Mesure des gaz : Bacharach 3,0 /noircissement BOSCH 2,8 à 1125 t/min

Machine
de travail lourde
(châssis)

MAGIRUS-DEUTZ

160 M 8 FAL

CH 5199 05

Fiche complémentaire

I

Complément du 11.07.80 à Berne - lin. / (ainsi que supplément du 26.06.84) - Ad

Variante de la puissance du moteur

Ident. et type du moteur : "BF 6L 913 H"

Puissance en kW : 118 (DIN) (160 CV) à 2500 t/min.

Transmission : ZF S5-35+VG; méc. synchr. + boîte compl. route/terrain

Nombre de vitesses : 10 (5 x 2) (valable également pour fiche homologation)

Rapport du pont : i-essieu 5,52 = (i-ess. 4,71 x i-boîte compl. route 1,17)

Mesure du bruit : à l'arrêt = 77,0 dB/A à 1875 t/min.
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions)

Mesure de la fumée : Bacharach = 3,0 (voir également la fiche des émissions).

Complément du 20.01.81 à Berne - Ba

Variante de la puissance du moteur

Ident. et type du moteur : "BF 6L 913 F"

Puissance en kW : 124 (DIN) (168 CV) à 2500 t/min.

Mesure du bruit : à l'arrêt = 77,5 dB/A à 1875 t/min.
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions)

Mesure de la fumée : Bacharach = 3,0 (voir également la fiche des émissions). /.

./.

Complément du 17.11.82 à Berne - Ad

Poids remorquable garanti : sans frein = 1500 kg (avec effet rétroactif)

Complément du 26.06.84 à Berne - Ad

Transmission (au choix) : ZF S6-36+VG; méc. synchr. + boîte compl. route/terrain.

Nombre de vitesses : 12 (6 x 2)

Variante du silencieux : 1 pot = 750 x ϕ 200 mm / marqué = "E 5001.03.06".

Mesure du bruit : à l'arrêt = 77,0 dB/A à 1875 t/min.
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions).

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 53) Arbeitsmaschine Machine de travail	B Fabrikmarke Marque de fabrique MAGIRUS-DEUTZ	C Typ Modell Type Modèle 160 X 8 PAL	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 5199 05
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions au bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 H**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			
	k= 0,50	bei/à	2500	min-1
	k= 0,65	"	1950	"
	k= 1,52	"	1400	"
BOSCH				
	BACHARACH =		1,5	

P	k= 0,48	bei/à	2225	min-1
	k= 1,60	"	1675	"
	k= 1,75	"	1125	"

0	b=	bei/à		min-1
	b=	"		"
	b=	"		"

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 F**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à		min-1
	k=	"		"
	k=	"		"
BOSCH				
	SACHARACH =		3,0	

P	k=	bei/à		min-1
	k=	"		"
	k=	"		"

0	b= 1,25	bei/à	2375	min-1
	b= 1,10	"	1750	"
	b= 2,80	"	1125	"

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **26.06.84**

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation